

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ
МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
МОСКОВСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

ЯЗЫК: КАТЕГОРИИ, ФУНКЦИИ, РЕЧЕВОЕ ДЕЙСТВИЕ

Программа XIV международной научной конференции

и тезисы докладов

**15-16 апреля 2021 г.,
Москва – Коломна**

**Выпуск 14
Часть III**

**Коломна
2021**

УДК 81 (063)
ББК 81.43я 431
Я41

Рекомендовано к изданию
редакционно-издательским
советом ГСГУ

Председатель редакционной коллегии:
дфилн, профессор М. Я. Блох
Редакционная коллегия:
кпн, доцент Резцова С.А., кфилн А. С. Рыбакова,
кфилн, доцент Н.Ю. Степанова, кфилн Шумбасова С.С.

Я41 Язык: категории, функции, речевое действие: Программа XIV международной научной конференции и тезисы докладов. 15 – 16 апреля 2021 г., Коломна. Часть III / Государственный социально-гуманитарный университет ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : МПГУ ; Коломна : ГСГУ, 2021. – 44 с.

В сборнике публикуются тезисы докладов и программа XIV международной научной конференции, посвященной разработке проблем связи категориальной и функциональной сторон языка. При тематическом разнообразии материалов, представленных на конференции, все они объединены системной концепцией языка, развиваемой в Институте иностранных языков МПГУ и на факультете иностранных языков ГСГУ.

Сборник предназначен для преподавателей высшей школы, аспирантов, студентов, всех, кто интересуется актуальными проблемами современной лингвистики, переводоведения, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков.

УДК 81 (063)
ББК 81.43я 431

© ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет», 2021

ОРГКОМИТЕТ
Четырнадцатой международной научной конференции
«Язык: категории, функции, речевое действие»
15-16 апреля 2021 г.

Председатели оргкомитета:

Леонова Ж.К. – доктор экономических наук, профессор, ректор ГОУ ВО МО «ГСГУ»

Блох М.Я. – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой грамматики английского языка Института иностранных языков МПГУ, лауреат премии Правительства РФ, почетный профессор МПГУ, почетный академик Российской академии естественных наук (РАЕН), почетный академик Международной академии наук педагогического образования (МАНПО)

Сопредседатели:

Саламатина И.И. – доктор педагогических наук, профессор, декан факультета иностранных языков ГСГУ

Резцова С.А. – кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков ГСГУ

Никулина Е.А. – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой фонетики и лексики английского языка Института иностранных языков МПГУ

Члены оргкомитета:

Степанова Н.Ю. – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков ГСГУ

Рыбакова А.С. – кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков ГСГУ

ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ

15 апреля 2021 г.

10.30 – 11.00 Регистрация участников конференции
11.00 – 11.30 Торжественное открытие конференции
11.30 – 14.00 Пленарное заседание
14.00 – 15.00 Перерыв
15.00 – 18.00 Работа секций №№ 1-4

16 апреля 2021 г.

10.30 – 14.30 Работа молодежных секций №№ 1-5
14.30 – 15.00 Перерыв
15.00 – 15.30 Подведение итогов. Закрытие конференции

Пленарные доклады

ГОУ ВО МО «ГСГУ», Лекторий Центра непрерывного повышения профессионального мастерства педагогических работников (новый корпус)

Для заочных участников – платформа Zoom

Ссылка для подключения::

<https://us02web.zoom.us/j/86033739762?pwd=Mm41dEgyNCtrdG9sRnFISnFtNVovQT09>

Идентификатор конференции: 860 3373 9762

Код доступа: 313972

1. **Блох Марк Яковлевич**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой грамматики английского языка Института иностранных языков МПГУ, лауреат премии Правительства РФ, почетный профессор МПГУ, почетный академик Российской академии естественных наук (РАЕН), почетный академик Международной академии наук педагогического образования (МАНПО). Тема доклада: **«ТРИ РЕВОЛЮЦИИ В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ И ДИСКУРСОЛОГИЯ КАК ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ ГРАММАТИКИ»**.
2. **Фрейдина Елена Леонидовна**, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры фонетики и лексики английского языка Института иностранных языков МПГУ. Тема доклада: **«МОДЕЛИ ELF И EFL В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ЛИНГВОДИДАКТИКЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ»**.
3. **Мурадова Лариса Андреевна**, кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры романских языков имени В.Г.Гака Института иностранных языков МПГУ. Тема доклада: **«ЭТИМОЛОГИЧЕСКОЕ И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ГНЕЗДА СЛОВ С КОРНЕМ VAN/БАН ВО ФРАНЦУЗСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ»**.
4. **Никулина Елена Александровна**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой фонетики и лексики английского языка Института иностранных языков МПГУ. Тема доклада: **«ДЕРИВАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ»**.

Ссылки для подключения

15 апреля 2021 г.

Секция № 1. «Актуальные вопросы классической и современной лингвистики»

<https://us02web.zoom.us/j/81182763592?pwd=Tm1EamFjdStyRFdFNkRnV0RMcHhVdz09>

Идентификатор конференции: 811 8276 3592

Секция № 2. «Лингвистические, философские и социальные проблемы межкультурной коммуникации»

<https://us02web.zoom.us/j/84815262287?pwd=VFVzVDN1VXVITVozUjFBWjdQRfFwQT09>

Идентификатор конференции: 848 1526 2287

Секция № 3. «Языковая политика в филологических вузах, актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков»

<https://us02web.zoom.us/j/3209321692>

Идентификатор конференции: 320 932 1692

Секция № 4. «Мировая литература и перевод в контексте культуры»

<https://us02web.zoom.us/j/83344100102>

Идентификатор конференции: 833 4410 0102

Секция № 1.

«Актуальные вопросы классической и современной лингвистики»

Председатель секции: дфилн, профессор Блох М.Я.

Сопредседатель секции: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

Ссылка для подключения:

<https://us02web.zoom.us/j/81182763592?pwd=Tm1EamFjdStyRFdFNkRnV0RMcHhVdz09>

Идентификатор конференции: 811 8276 3592

1. **Березина О.А.** (г. Санкт-Петербург, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена) ОТРАЖЕНИЕ НАБЛЮДАЕМОСТИ В СЕМАНТИКЕ БЕЗЛИЧНЫХ СТРУКТУР
2. **Десятская С.В.** (г. Москва, Московский педагогический государственный университет) КАТЕГОРИЯ МЕРЫ В ЛИНГВИСТИКЕ
3. **Никонов А.А.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) ДИКТЕМНАЯ СТРУКТУРА ПРЯМОГО ФУТБОЛЬНОГО РЕПОРТАЖА НА ТЕЛЕВИДЕНИИ
4. **Орлова А.А.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) ДИСКУРС FASHION-БЛОГОВ КАК ВИД ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОГО ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСА
5. **Питина С.А.** (г. Челябинск, Челябинский государственный университет) КОММУНИКАТИВНЫЙ ДИССОНАНС В ОБРАЩЕНИЯХ
6. **Родионов Ю.Н.** (г. Москва, Московский педагогический государственный университет) ВАРИАТИВНОСТЬ ИНТОНАЦИОННЫХ КОНТУРОВ КАК СРЕДСТВО ВОЗДЕЙСТВИЯ В ДИСКУРСЕ ТЕЛЕНОВОСТЕЙ
7. **Степанова Н.Ю.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) ОСОБЕННОСТИ МНОГОКОМПОНЕНТНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ: ПРОБЛЕМА ВОСПРИЯТИЯ И ПЕРЕВОДА
8. **Шумбасова С.С.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) ФЛОРИСТИЧЕСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Секция № 2.
«Лингвистические, философские и социальные проблемы межкультурной коммуникации»

Председатель секции: дфилн, профессор Никулина Е.А.
Сопредседатель секции: кпн, доцент Резцова С.А.

Ссылка для подключения:

<https://us02web.zoom.us/j/84815262287?pwd=VFVzVDN1VXVITVozUjFBWjdQRFpwQT09>

Идентификатор конференции: 848 1526 2287

- 1. Двинина С.Ю.** (г. Челябинск, Челябинский государственный университет) СОЦИАЛЬНАЯ СЕТЬ «ВКОНТАКТЕ» КАК ЧАСТЬ ЦИФРОВОГО ИМИДЖА: ОБЛОЖКА СООБЩЕСТВА ВУЗА
- 2. Ерастова Д.А.** (г. Москва, Российский университет транспорта / г. Мытищи, Московский государственный областной университет) ПОДРОСТКОВЫЙ ЛЕКСИКОН НАЧАЛА XXI ВЕКА
- 3. Миньяр-Белоручева А.П., Покровская М.Е.** (г. Москва, Московский Государственный Университет имени М.В. Ломоносова) ВОСПРИЯТИЕ ОБРАЗА СТРАНЫ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
- 4. Никулина Е.А.** (г. Москва, Московский Педагогический государственный университет») ДЕРИВАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ
- 5. Резцова С.А.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) АМЕРИКАНСКИЙ СЛЕНГ: ПРОДУКТИВНЫЕ МОДЕЛИ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ
- 6. Сафонова Р.А.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) ОБРАЗ СОВРЕМЕННОГО АМЕРИКАНЦА (НА МАТЕРИАЛЕ «LETTERS TO EDITOR» АМЕРИКАНСКИХ ГАЗЕТ)
- 7. Смирнов А.А.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) ИСТОРИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ В ИССЛЕДОВАНИИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫМ КОМПОНЕНТОМ

Секция № 3.

«Языковая политика в филологических вузах, актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков»

Председатель секции: дфилн, профессор Фрейдина Е.Л.

Сопредседатель секции: кпн Грищенко В.Д.

Ссылка для подключения:

<https://us02web.zoom.us/j/3209321692>

Идентификатор конференции: 320 932 1692

- 1. Борисов К.О.** (г. Москва, НИУ «ВШЭ») КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОПЫТ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И ЛИТЕРАТУР ПРИ ПРОЕКТИРОВАНИИ ШКОЛЬНОГО КУРСА ЛИТЕРАТУРЫ
- 2. Грищенко В.Д.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) ТЕХНОЛОГИИ DOGME STYLE И TASK-BASED LEARNING В НОВЫХ УСЛОВИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ
- 3. Короткова Е.А.** (г. Владивосток, Дальневосточный федеральный университет) ПРАКТИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ НА ПРАКТИКЕ НОВОСТНЫХ ВИДЕО ИЗ ИНТЕРНЕТА СО СТУДЕНТАМИ УНИВЕРСИТЕТА, СПЕЦИАЛИЗИРУЮЩИМИСЯ В ОБЛАСТИ МО
- 4. Макаренко А.А., Онищенко Ю.Ю.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИК ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ
- 5. Мозырева О.В., Оганьян А.М.** (г. Коломна, Языковая школа “English Plus”) КОМПЛЕКСНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
- 6. Ракитянская О.Н.** (г. Сарканд, Сарканский гуманитарный колледж) ПУТИ ВОПЛОЩЕНИЯ ТРИЕДИНСТВА ЯЗЫКОВ В КАЗАХСТАНЕ НА УРОВНЕ ТЕХНИЧЕСКОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
- 7. Решетникова В.В.** (г. Москва, Российский университет транспорта) МЕТОДЫ КОММУНИКАТИВНОГО ОБЩЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
- 8. Смыковская Е.П.** (г. Минск, Академия управления при Президенте Республики Беларусь) ИЗ ОПЫТА СОЗДАНИЯ КУРСА ESP
- 9. Фрейдина Е.Л.** (г. Москва, Московский педагогический государственный университет) МОДЕЛИ ELF И EFL В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ЛИНГВОДИДАКТИКЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ
- 10. Цверкун Ю.Б.** (г. Одинцово, Одинцовский филиал МГИМО МИД России) ТЕРМИНОЛОГИЯ ОБРАЗОВАНИЯ В КОНТЕКСТЕ ПАНДЕМИИ COVID-19 (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕРМИНОВ ОБРАЗОВАНИЯ)

Секция № 4.
«Мировая литература и перевод в контексте культуры»

Председатель секции: дфилн, доцент Мурадова Л.А.
Сопредседатель секции: кфилн Рыбакова А.С.

Ссылка для подключения:

<https://us02web.zoom.us/j/83344100102>

Идентификатор конференции: 833 4410 0102

- 1. Гумовская Г.Н.** (г. Москва, Национальный исследовательский университет Высшая школа экономики) ПРИНЦИП ЗОЛОТОГО СЕЧЕНИЯ КАК ОБЪЕКТИВНЫЙ ЗАКОН ВОСПРИЯТИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА
- 2. Ершов М.В., Рыбакова А.С.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) АДАПТАЦИЯ ТЕКСТА В ПРОЦЕССЕ ПЕРЕВОДА
- 3. Ларина О.В.** (г. Коломна, Коломенский институт (филиал) ФГАОУ ВО «Московский политехнический университет») СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ИСТОРИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ
- 4. Мурадова Л.А.** (г. Москва, Московский педагогический государственный университет) НЕОЛОГИЗМЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ИМЕНИ ДЕЯТЕЛЯ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ
- 5. Навроцкий А.В.** (г. Москва, Московский педагогический государственный университет) РОЛЬ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ И СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПРИЁМОВ В ХИП-ХОП ДИСКУРСЕ
- 6. Полторакова Н.В.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) МОДЕЛЬ FAR ДЛЯ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ПЕРЕВОДА СУБТИТРОВ
- 7. Савельев С.В.** (г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет) РЕЦЕПЦИЯ СРЕДНЕВЕКОВЬЯ В РОМАНАХ ХИЛАРИ МАНТЕЛ, АДАМА ТОРПА И БРЮСА ХОЛЗИНГЕРА
- 8. Хасанов Р.Ф.** (г. Бирск, Бирский филиал ФБОУ ВПО «Башкирский государственный университет») РОМАН «КАМНИ КАНЗАФАРА» М. ГИЛЯЗЕВА КАК «БЕЛЛЕТРИЗОВАННАЯ БИОГРАФИЯ»

16 апреля 2021 г.
МОЛОДЕЖНЫЕ СЕКЦИИ
10.30 – 15.30
Ссылки для подключения

Молодежная секция № 1. *«Актуальные вопросы классической и современной лингвистики»*
<https://us02web.zoom.us/j/83822511315?pwd=YzE5SDQ4UkFnOFpiQld0ZkdqeTB1Zz09>
Идентификатор конференции: 838 2251 1315

Молодежная секция № 2. *«Лингвистические, философские и социальные проблемы межкультурной коммуникации»*
<https://us02web.zoom.us/j/86368924659?pwd=R3R6NjlZQjZsZ0pyZUJRakJlTQ0poZz09>
Идентификатор конференции: 863 6892 4659

Молодежная секция № 3. *«Языковая политика и актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков»*
<https://us02web.zoom.us/j/3209321692>
Идентификатор конференции: 320 932 1692

Молодежная секция № 4. *«Вопросы теории и практики перевода»*
Подсекция 1.
<https://us02web.zoom.us/j/84376964256?pwd=TFJoOEI1b0d6UGZ3L0lvUHVxWEVldz09>
Идентификатор конференции: 843 7696 4256

Молодежная секция № 4. *«Вопросы теории и практики перевода»*
Подсекция 2. <https://us02web.zoom.us/j/84697821850>
Идентификатор конференции: 846 9782 1850

Молодежная секция № 5. *«Мировая литература и перевод в контексте культуры».*
Подсекция 1. <https://us02web.zoom.us/j/88263384964>
Идентификатор конференции: 882 6338 4964

Молодежная секция № 5. *«Мировая литература и перевод в контексте культуры»*
Подсекция 2.
<https://us02web.zoom.us/j/86298008624?pwd=eGhIMWFYSmdtRTltSGhFVmhKeXJsdz09>
Идентификатор конференции: 862 9800 8624

16 апреля 2021 г.
МОЛОДЕЖНЫЕ СЕКЦИИ
Молодежная секция № 1.

«Актуальные вопросы классической и современной лингвистики»

Председатель секции: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

Время: 16 апр. 2021 10:30 АМ Москва

Подключиться к конференции Zoom

<https://us02web.zoom.us/j/83822511315?pwd=YzE5SDQ4UkFnOFpiQld0ZkdqeTB1Zz09>

Идентификатор конференции: 838 2251 1315

Код доступа: 599328

1. Азизова А.Р. АНГЛИЦИЗМЫ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «МОДА» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

2. Викулова А.Г. СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПОСЕССИВНОСТИ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Научный руководитель: кфилн, доцент Беклемешева Н.Н.

г. Москва, Московский городской педагогический университет

3. Горлова Н.С. ОСОБЕННОСТИ АМЕРИКАНСКОГО И БРИТАНСКОГО ВАРИАНТОВ ПРОИЗНОШЕНИЯ

Научный руководитель: ст. преподаватель Орлова А.А.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

4. Солошенко М.А., Гуляева С.А., Пищако А.В., Спасова А.С. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ВАРИИРОВАНИЕ В СЕМАНТИКЕ МНОГОЗНАЧНОГО ГЛАГОЛА COMPREHEND В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ С ПОЗИЦИИ КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Научный руководитель: ст. преподаватель Солошенко М.А.

г. Санкт-Петербург, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого

5. Дорофеев А.А. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ ТЕРМИНОЛОГИИ СФЕРЫ ИТ

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

6. Дроздова Ю.В. АНГЛИЦИЗМЫ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ РЕКЛАМНЫХ СЛОГАНАХ: ПРИЧИНЫ ЗАИМСТВОВАНИЯ И ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

7. Кишкель Е.А. СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПРЕССЫ)

Научный руководитель: кфилн Шумбасова С.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

8. Красновская О.И. КЛАССИФИКАЦИЯ И ФУНКЦИИ ОБЩЕННОЙ ЛЕКСИКИ

Научный руководитель: кфилн Ершов М.В.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

9. Леушен Е.К. ВИДЫ ОБРАЗОВАНИЯ ТЕРМИНОВ ВЕБ-ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Научный руководитель: кфилн Ершов М.В.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

10. Любченко О.Н. СКЕТЧ КАК ЖАНР АНГЛИЙСКОГО ЮМОРИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Научный руководитель: дфилн, профессор Фрейдина Е.Л.

г. Москва, Московский педагогический государственный университет.

11. Нестерова Т.С. СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Научный руководитель: кфилн Рыбакова А.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

Молодежная секция № 2.

«Лингвистические, философские и социальные проблемы межкультурной коммуникации»

Председатель секции: кпн, доцент Резцова С.А.

Время: 16 апр. 2021 10:30 AM Москва

<https://us02web.zoom.us/j/86368924659?pwd=R3R6NjlZQjZsZ0pyZUJRakJTQ0poZz09>

Идентификатор конференции: 863 6892 4659

Код доступа: 650210

1. Авдонькина В.А. КОММУНИКАЦИЯ ЧЕРЕЗ РЕКЛАМУ: ТРАКТОВКА РЕКЛАМНЫХ СООБЩЕНИЙ В МИФОЛОГИЧЕСКОМ КЛЮЧЕ

Научный руководитель: кфилн Шумбасова С.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

2. Горбунова А.А. ВОЗДЕЙСТВИЕ ПЕРЕВОДОВ РЕКЛАМНЫХ СЛОГАНОВ НА РЕЦИПИЕНТОВ ДРУГИХ ЛИНГВОКУЛЬТУР

Научный руководитель: кпн Грищенко В.Д.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

3. Дутова А.Г. АКТУАЛЬНОЕ ЧЛЕНЕНИЕ КАК СПОСОБ ЯЗЫКОВОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ РЕАЛЬНОСТИ

Научный руководитель: кфилн, доцент Беклемешева Н.Н.

г. Москва, Московский городской педагогический университет

4. Ефименко А.В. ЭТНОСТЕРЕОТИПЫ КАК БАРЬЕРЫ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

Научный руководитель: ассистент Смирнов А.А.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

5. Кучаева Ю. Д, Максимчик О.А. ИМИДЖ РОССИИ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ИСКУССТВА: ВЗГЛЯД МОЛОДЫХ БРИТАНЦЕВ (СОЦИОЛОГИЧЕСКИЙ ОПРОС)

Научный руководитель: кфилн, доцент Максимчик О.А.

г. Самара, Самарский государственный социально-педагогический университет

6. Полозенко А.А. ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ МЕНЮ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Научный руководитель: кфилн Рыбакова А.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

7. Прохорова Е.В. К ВОПРОСУ ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ ПОНЯТИЯ «КУЛИНАРНЫЙ ДИСКУРС». ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

Научный руководитель: кфилн Рыбакова А.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

8. Романов Н.Р. ФЕНОМЕН МЕДИА-ДИСКУРСА И ЕГО ОСОБЕННОСТИ

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

9. Форысенкова А.А. ГЕНДЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АМЕРИКАНСКИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ВЫСТУПЛЕНИЙ

Научный руководитель: кфилн Шумбасова С.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

10. Холодкова Д.А. К ВОПРОСУ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ И ЭКОНОМИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

Молодежная секция № 3.

«Языковая политика и актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков»

Председатель секции: кпн Грищенко В.Д.

Время: 16 апр. 2021 10:30 AM Москва

Подключиться к конференции Zoom

<https://us02web.zoom.us/j/3209321692>

Идентификатор конференции: 320 932 1692

1. Заблоцкая А.В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДКАСТОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Научный руководитель: старший преподаватель Заблоцкая М.В.

г. Могилёв, Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова

2. Корнилаева Е.А. РОЛЬ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

Научный руководитель: кпн Грищенко В.Д.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

3. Матюхина К.А. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИМЕДИА-ПРОГРАММ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ В ОБУЧЕНИИ СОЦИОКУЛЬТУРНОМУ АСПЕКТУ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Научный руководитель: кпн, доцент Онищенко Ю.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

4. Сербаева Е.А. СПЕЦИФИКА ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА USE OF ENGLISH ВСЕРОССИЙСКОЙ ОЛИМПИАДЫ ШКОЛЬНИКОВ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Научный руководитель: кфилн, доцент Максимчик О.А.

г. Самара, «Самарский государственный социально-педагогический университет»

5. Сорокоумова Д.Д. ОНЛАЙН-ОБРАЗОВАНИЕ В МИРЕ

Научный руководитель: дпн, профессор Саламатина И.И.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

6.Таранова Т.В. ВАЖНОСТЬ ЛЕКСИЧЕСКОГО НАВЫКА В ХОДЕ ПОДГОТОВКИ К ЕГЭ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Научный руководитель: кпн, доцент Онищенко Ю.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

7.Хлудова О.А. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБУЧАЮЩИХ ВИДЕОРЕСУРСОВ В ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ

Научный руководитель: кфилн, доцент Макаренко А.А.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

Молодежная секция № 4.

«Вопросы теории и практики перевода»

Подсекция 1. Председатель секции: кфилн Еришов М.В.

Время: 16 апр. 2021 10:30 AM Москва

Подключиться к конференции Zoom

<https://us02web.zoom.us/j/84376964256?pwd=TFJoOEI1b0d6UGZ3L0lvUHVxWEVldz09>

Идентификатор конференции: 843 7696 4256

Код доступа: 7pus0z

1.Артюхов И.А. ПРОБЛЕМА ПЕРЕДАЧИ ТЕРМИНОВ В НАУЧНОМ ТЕКСТЕ ПРИ ПЕРЕВОДЕ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ И С РУССКОГО НА АНГЛИЙСКИЙ

Научный руководитель: кфилн Шумбасова С.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

2.Бережнова Ю.В. ОТКЛОНЕНИЯ ОТ ОРИГИНАЛА ПРИ ПЕРЕВОДЕ ПОПУЛЯРНОГО КИНО НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Научный руководитель: кфилн, доцент Абросимова Н.А.

г. Санкт-Петербург, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена

3.Волков Н.А. ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕКСТОВ СПОРТИВНОГО ДИСКУРСА (НА ПРИМЕРЕ АНАЛИТИЧЕСКИХ СТАТЕЙ, ПОСВЯЩЕННЫХ СМЕШАННЫМ ЕДИНОБОРСТВАМ)

Научный руководитель: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

4.Жиденко В.С. ЗАГОЛОВОК ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ТЕКСТА: ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КАК ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

5.Золотов И.С. СПЕЦИФИКА И СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Научный руководитель: кпн Грищенко В.Д.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

6.Иваненко А.В. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Научный руководитель: кфилн Еришов М.В.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

7. Кудрявцева Т.А. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Научный руководитель: кфилн Рыбакова А.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

8. Лобанова К.В. ПЕРЕДАЧА РЕАЛИЙ В НАЗВАНИЯХ КИНОФИЛЬМОВ ПРИ ПЕРЕВОДЕ С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Научный руководитель: кфилн Шумбасова С.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

9. Соленкова Д.С. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЛЕКСИКИ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИЛЬМОВ

Научный руководитель: кфилн Ершов М.В.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

10. Твердохлеб Е.А. ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КИНОТЕКСТА

Научный руководитель: кпн Грищенко В.Д.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

Молодежная секция № 4.

«Вопросы теории и практики перевода»

Подсекция 2. Председатель секции: кфилн Рыбакова А.С.

Время: 16 апр. 2021 11:00 AM Москва

Подключиться к конференции Zoom

<https://us02web.zoom.us/j/84697821850>

Идентификатор конференции: 846 9782 1850

1. Егорочкина Ю.А. ТРУДНОСТИ ПЕРЕДАЧИ НЕОЛОГИЗМОВ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Научный руководитель: кпн Грищенко В.Д.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

2. Каптенок Е.В. ПЕРЕВОД АНГЛИЙСКИХ ПОЛИПРЕДИКАТИВНЫХ СТРУКТУР С ПРИДАТОЧНЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ ВРЕМЕНИ

Научный руководитель: кфилн, доцент Беклемешева Н.Н.

г. Москва Московский городской педагогический университет

3. Кудяева А.А. СРЕДСТВА ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА КАК ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

4. Кузнецова Е.А. МЕЖЪЯЗЫКОВЫЕ ОМОНИМЫ И ПАРОНИМЫ КАК ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА

Научный руководитель: кфилн, доцент Степанова Н. Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

5. Ларин Е.О. ПРОБЛЕМА ПЕРЕДАЧИ ТЕРМИНОЛОГИИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ

Научный руководитель: кфилн Шумбасова С.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

6.Панкина Ю.Ю. ТРУДНОСТИ ЛОКАЛИЗАЦИИ НАЗВАНИЙ КИНОФИЛЬМОВ

Научный руководитель: кпн Грищенко В.Д.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

7.Полещук В.В. ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА ФЭШН-ИНДУСТРИИ С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Научный руководитель: кфилн Рыбакова А.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

8.Федюкина М.А. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНОЛОГИИ

Научный руководитель: кфилн Рыбакова А.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

9.Филимонова А.С. ПЕРЕВОД АНТИПОСЛОВИЦ В МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Научный руководитель: кфилн, доцент Потёмина М.С.

г. Калининград ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта»

10.Чернышова А.И. КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ АБСОЛЮТНОЙ ПРИЧАСТНОЙ КОНСТРУКЦИИ В АНГЛИЙСКОЙ ПОЛИПРЕДИКАТИВНОЙ СТРУКТУРЕ И ЕЕ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Научный руководитель: кфилн, доцент Беклемешева Н.Н.

г. Москва Московский городской педагогический университет

Молодежная секция № 5.

«Мировая литература и перевод в контексте культуры»

Подсекция 1. Председатель секции: кфилн Шумбасова С.С.

Время: 16 апр. 2021 10:30 Москва

Подключиться к конференции Zoom

<https://us02web.zoom.us/j/88263384964>

Идентификатор конференции: 882 6338 4964

1. Артюшенко А.Л. ТРУДНОСТИ ПЕРЕДАЧИ ЭКСПРЕССИВНО-СТИЛИСТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ЗАГОЛОВКА В ПРОЦЕССЕ ПЕРЕВОДА

Научный руководитель: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

2. Базарова М.Д. ПРОБЛЕМА АДЕКВАТНОСТИ И ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПЕРЕВОДЕ

Научный руководитель: кфилн, доцент Ершов М.В.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

3.Манченко А.М. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПЕСЕННЫХ ТЕКСТОВ

Научный руководитель: кпн Грищенко В.Д.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

4.Пекарникова В.А. СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ КОМИЧЕСКОГО ЭФФЕКТА В РОМАНЕ ТОМА ШАРПА «САГА О ЩУПСАХ»

Научный руководитель: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

5. Полякова П.А. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ РЕЧИ ПЕРСОНАЖЕЙ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Научный руководитель: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

6. Сергеева А.Ю. ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПЕСЕН

Научный руководитель: кфилн, доцент Ершов М.В.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

7. Смирнова Д.А. К ВОПРОСУ О ФУНКЦИЯХ АЛЛЮЗИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

8. Степанова М.Н. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ИСКУССТВОВЕДЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Научный руководитель: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

9. Сурьгина А.А. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ РЕГИОНАЛЬНЫХ ДИАЛЕКТОВ РУССКОГО ЯЗЫКА ПРИ ПЕРЕВОДЕ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Научный руководитель: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

10. Суханова А.Е. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ГРАФИЧЕСКОГО РОМАНА (НА МАТЕРИАЛЕ «WATCHMEN»)

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

Молодежная секция № 5.

«Мировая литература и перевод в контексте культуры»

Подсекция 2. Председатель секции: старший преподаватель Орлова А.А.

Время: 16 апр. 2021 10:30 Москва

Подключиться к конференции Zoom

<https://us02web.zoom.us/j/86298008624?pwd=eGhIMWFYSmdtRTltSGhFVmhKeXJsdz09>

Идентификатор конференции: 862 9800 8624

Код доступа: 605766

1. Журавлева Ю.А. ПЕРЕВОД БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Научный руководитель: кфилн, доцент Ершов М.В.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

2. Корякина М.А. ПРОБЛЕМА ПЕРЕДАЧИ АРХАИЗМОВ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Научный руководитель: кфилн Шумбасова С.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

3. Левина Л.И. МЕТАФОРА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ КАК ОСНОВА ИНДИВИДУАЛЬНОГО СТИЛЯ ПИСАТЕЛЯ НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ЙЕНА МАКБЮИНА «ИСКУПЛЕНИЕ»

Научный руководитель: кфилн Рыбакова А.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

4. Луканичева М.А. СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА СТРАХ В РАССКАЗЕ СТИВЕНА КИНГА «КРАУЧ ЭНД»

Научный руководитель: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

5. Макарова С.Э. ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ И ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Научный руководитель: кпн Грищенко В.Д.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

6. Сердюк С.В. РОЛЬ ГАЛЛИЦИЗМОВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Научный руководитель: кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

7. Смолинова А.С. СЕМАНТИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ ЛИМЕРИКОВ

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

8. Соловьева У.В. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ НЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННЫХ СМИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

9. Цаплина А.Д. ОСОБЕННОСТИ АУДИОВИЗУАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КИНО

Научный руководитель: кпн, доцент Резцова С.А

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

10. Шкулева Ю.Д. ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ «ЧАСТИ ТЕЛА»: ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ

Научный руководитель: кфилн Рыбакова А.С.

г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет

ABSTRACTS

(Mark Y. Blokh)

Moscow, Moscow Pedagogical State University

THREE REVOLUTIONS IN LINGUISTICS AND DISCOURSEOLOGY AS THE THIRD PART OF GRAMMAR

Abstract. Presented is the newly advanced linguistic teaching of the text advanced as a result of the three reformations of linguistics (“revolutions”) and based upon the analysis of its structural and semantic unit. This unit was discovered and described by the author in the year 1984; the unit was introduced under the name “Diceme”. The Diceme forms its own level in language. Thereby a new part of the general Grammar is created in addition to the traditional two parts that were developed in Antiquity and have come to modern times. The first part is the Grammar of the Word, or Morphology. The second part is the Grammar of the Sentence, or Syntax. The newly created third part is the Grammar of the Diceme. This part has received the name “Discoursology” accenting its dynamic status.

Key words: diceme, discourse, discoursology, unit of language, segmental unit, hierarchy, reversive law

Olga S. Berezina

St. Petersburg, Herzen State Pedagogical University

PROJECTION OF OBSERVABILITY IN THE IMPERSONAL STRUCTURES SEMANTICS

Abstract. The paper is devoted to different aspects of depicting the observability of environment in a categorical semantics of impersonal structures on the basis of impersonal sentences of different semantics in the English language.

Key words: impersonal sentence, observability, Observer, under observation

Svetlana Yu. Dvinina

Chelyabinsk, Chelyabinsk State University

SOCIAL NETWORK “VKONTAKTE” AS A PART OF DIGITAL IMAGE: COVER FOR UNIVERSITY COMMUNITY

Abstract. The article dwells on the regional university community in the social network “VKontakte” as a part of university digital image. The work differentiates a digital image from a traditional one. The research analyzes the cover for the Chelyabinsk State University community as a creolized text. It justifies the importance of social networks for university positioning.

Key words: digital image, social network, VKontakte, creolized text, university.

Svetlana V. Desyatskaya

Moscow, Moscow Pedagogical State University

THE CATEGORY OF MEASURE IN LINGUISTICS

Abstract. Formulated are the principles of considering measure as a stylistic category. The measure as a unit of expressiveness is presented in grading the force of intensity. The category of measure achieves its full value in the composition of diceme – the elementary topical and stylistically prepared unit of text.

Key words: measure, intensification, diceme.

Diana A. Erastova
Moscow, Russian University of Transport /
Mytishchi, Moscow Region State University

TEENAGE LEXICON OF THE BEGINNING OF THE XXI CENTURY

Abstract. This article addresses the question of the temporal boundaries of adolescence, describes the cognitive and psycholinguistic features of this age group, and also considers the trends in the development of speech at this stage of language ontogenesis. The author aims to identify the most popular areas of leisure for teenagers and describe the composition of the lexical units included in their lexicon. In this paper, an attempt is made to determine the reasons for the active introduction of borrowings and neologisms of various etymologies into adolescent speech.

Key words: speech of modern teenagers, speech ontogenesis, children's speech, psycholinguistics, slang.

Maxim V. Ershov
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies
Anna S. Rybakova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

TEXT ADAPTION IN THE PROCESS OF TRANSLATION

Abstract: The paper deals with the problem of a text adaptation when translating from one language to another. The authors research the cases when a translator has to deny using equivalent translation as well as the difference of such terms as "localization" and "adaptation".

Key words: adaptation, localization, pragmatics, transcoding

Elena L. Freydina
Moscow, Moscow Pedagogical State University

ELF AND EFL MODELS IN PROFESSIONAL COMMUNICATION AND PEDAGOGY: PROBLEMS AND PERSPECTIVES

Abstract. The article is devoted to the problems, resulting from the change of priorities in teaching pronunciation with regard to the global spread of English. Some consequences of extensive use of ELF model are outlined. The article contains guidelines for the course of English phonetics in teacher training programmes.

Key words: multiculturalism, national pronunciation standard, regional variant, professional communication, teacher training programme.

Vera D. Grishenko
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

DOGME STYLE AND TASK-BASED LEARNING UNDER NEW CIRCUMSTANCES OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Abstract. The article explores the reasons for applying new foreign language teaching technologies instead of traditional ones. It deals with the essence of Dogme Style and Task-based Learning methods, and how they can be used in distant and traditional ways of foreign language teaching.

Key words: teaching technologies, Dogme Style method, Task-based Learning method.

THE PRINCIPLE OF THE GOLDEN RATIO AS AN OBJECTIVE LAW OF A LITERARY TEXT PERCEPTION

Abstract. This research is devoted to the study of the structural parameters of a modern text for compliance with the harmonious law of unity of its constituent parts. One of the most striking manifestations of structural unity in nature is the law of proportional relationship between the whole and its constituent parts, called the "golden ratio". Understanding the harmony of the text as a bond of parts into a single whole arises when comparing the laws of perception with the best works in art. The object of research is the popular English science fiction story by Arthur Clark "The Nine Billion Names of God" and its translation into Russian. The numerical study showed a minimum deviation (0.1) from the ideal - the Fibonacci number – in both English and Russian versions of the text, which suggests that the structures of both the original and secondary texts are very harmonious, and the proof of this is undying interest of readers around the world to the works of Arthur.

Key words: golden ratio, Fibonacci number, Arthur Clark, secondary text, a deviation from the ideal.

Rishat F. Khasanov
Birsk, Birsky branch of BashSU

THE NOVEL "KAMNI KANZAFARA" AS A BILLITRIZED BIOGRAPHY

Abstract: In this work the questions of the fiction biography are analysed by the example of the novel "The Stones of the Kanzafar" by Gilyazev M. This work continues the traditions of classical bashkir historical novel of the post-war period, recreates the image of that time hero- the active member of the Pugachov revolt. The novelist concentrates his attention on the personality of Kanzafar Usaev, whose image is created by the documents and the artistic fiction. The novel is marked by the psychologisme and lyricism, and with the combination of chronicle elements with the imaginary plot.

Key words: a historical and biographical novel, a historical method, an inner monologue, psychology, motive, symbol, subject narration.

Elena A. Korotkova
Vladivostok, Far Eastern Federal University

PRACTICAL IMPLICATIONS OF USING ONLINE NEWS VIDEO WITH UNIVERSITY STUDENTS MAJORING IN IR STUDIES

Abstract. The current research focuses on the issues of effective implementation of viewing comprehension strategies to practice online news videos with B2/ B2+ undergraduate university students majoring in IR studies during the period of 2019-2021. The research gives insight into how successfully BBC World News, VOA, and CNN International videos analyzed in terms of their content, text complexity and playback speed were practiced at the warm-up stage of the ESP class. The statistics confirmed the raised levels of students' viewing comprehension levels within the period in question, which testified to the efficiency of the current training module.

Key words: Viewing comprehension strategy; online news videos; training module; ESP class

Olga. V. Larina
Kolomna, Kolomna branch of Moscow Polytech

SPECIFICS OF HISTORICAL TERMINOLOGY TRANSLATION

Abstract. The article deals with difficulties in historical terminology translation. It also reveals basic methodological techniques used for managing this interpretational challenge.

Key words: historical narration, historical glossary item, translation, cultural and national worldview.

Olga N. Lubchenko
Moscow, Moscow State Pedagogical University

SKETCH AS A GENRE OF ENGLISH HUMOROUS DISCOURSE

Abstract: The paper is devoted to the sketch as a genre of English humorous discourse. The author focuses on the means creating a comic effect within English sketches. Special attention is given to the history of the humorous genre.

Key words: sketch, humorous discourse, commedia dell'arte, comic effect, speech tactics.

Anna A. Makarenko
Yulia Yu. Onishchenko
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

USING ICT IN ELT FOR PRONUNCIATION SKILLS DEVELOPMENT

Abstract. The article touches upon the questions of using ICT in English phonetics teaching, possible difficulties in learning pronunciation skills and different ways of coping with them.

Key words: ICT, phonetic aspect, pronunciation skills, the English language.

Alla P. Minyar-Beloroucheva,
Lomonosov Moscow State University, Russia
Marina E. Pokrovskaya,
Lomonosov Moscow State University, Russia

PERCEPTIONS OF A COUNTRY'S IMAGE AND ITS REPRESENTATION IN CROSS-CULTURAL COMMUNICATION

Abstract. The article deals with zoomorphic stereotypes of political discourse, which are used as a weapon in the geopolitical counteraction. Some stereotypes emerged more than five hundred years ago, but they have not lost their relevance at present and the attitude of certain countries expressed in them remains unchanged. The role of zoomorphic stereotypes in the national consciousness remains dominant in creating the image of “us and them” / “friends and foes”

Key words: intercultural communication, stereotype, image; “friends and foes”; political discourse, national consciousness

Larissa A. Muradova
Moscow, Moscow Pedagogical State University

NEOLOGISMS WITH THE MEANING OF A DOER IN THE MODERN FRENCH LANGUAGE

Abstract. The article is devoted to the study of new words – neologisms that name a doer in the French language. New lexical units, included in the dictionaries such as *Le Petit Larousse* and *Le Petit Robert* from 2015 up to the present time are observed. The thematic classification of the words is presented as well as the ways to enrich the lexical sphere mentioned are scrutinised. The leading

role of the English language as an external source of the enrichment of this sphere is underlined.

Key words: French, the notion of a doer, neologism, the ways of the enrichment of the vocabulary.

Alexey V. Navrockiy

Moscow, Moscow State Pedagogical University

THE ROLE OF FIGURES OF SPEECH AND STYLISTIC MARKS IN HIP-HOP DISCOURSE

Abstract. The article deals with the features of rap as song discourse within the framework of current trends of this culture. Some of the main literary devices in this genre are highlighted. Special focus is given to the stylistic features of hip-hop songs.

Key words: rap, hip-hop discourse, stylistic marks, figure of speech.

Andrei A. Nikonov

Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

DICTEME STRUCTURE OF A LIVE FOOTBALL BROADCAST ON TV

Abstract. The article is devoted to the diceme structure of a live football broadcast on television. It reveals the key principles that govern the division of such texts into dicemes.

Key words: text, diceme, report, media.

Elena A. Nikulina

Moscow, Moscow Pedagogical State University

DERIVATIONAL PROCESSES IN THE MODERN ENGLISH PHRASEOLOGY

Abstract. The article is dedicated to some derivational processes in the English phraseology. It goes without saying that new compounds or words based on affixation can appear in the English language as a result of some derivative processes on the basis of the phraseological units. As proverbs are regarded by the linguists as a part of the phraseological fund, they can be the source of shortened variants of the proverbs. The literary sources as well as on-line versions of newspapers and magazines serve as the material for the research.

Key words: the English language, phraseology, derivation, affixation, compound words, paremiology, proverbs.

Alexandra A. Orlova

Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

FASHION BLOG DISCOURSE AS A TYPE OF INSTITUTIONAL INTERNET DISCOURSE

Abstract. This article explores the scope of fashion blogs, their role in the modern world and the history of creation. The study is based on Russian blogs. The age composition of the white sphere has been studied. Definitions are given to the concepts of “blog” and “discourse”. The peculiarities of the linguistic component of Russian blogs are analyzed (high level of expressiveness, use of anglicisms, accessible speech, dialogue with readers). All provisions are illustrated by specific examples.

Key words: blog, discourse, fashion blog, internet, modern fashion, expressiveness, anglicisms, speech.

Svetlana A. Pitina
Chelyabinsk, Chelyabinsk State University

COMMUNICATIVE DISSONANCE IN ADDRESSES

Abstract. The paper is aimed at analyzing intercultural communicative dissonance as a part of cognitive dissonance in professional communication of medical workers with patients, teachers with students.

Key words: cognitive dissonance, communicative dissonance, professional communication.

Natalia V. Poltorakova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE FAR MODEL FOR ASSESSING QUALITY OF INTERLINGUAL SUBTITLES

Abstract. The article deals with the FAR model created by Jan Pedersen, Associate Professor and Director of the Institute for Interpreting and Translation Studies at Stockholm University. The FAR stands for functional equivalence, acceptancy and readability. These three criteria serve for assessing the quality of the translation of audiovisual texts.

Key words: the FAR model, interlingual subtitles, functional equivalence, acceptancy, readability.

Oksana N. Rakityanskaya
Sarkand, Sarkand Humanitarian College

WAYS TO CREATE TRIUNITY OF LANGUAGES IN KAZAKHSTAN AT THE LEVELS OF TECHNICAL AND PROFESSIONAL EDUCATION

Abstract. The paper dwells upon both problems and ways of developing of the language politics in the limelight of the language triunity in Kazakhstan.

Key words: language triunity, language culture, multilingual space.

Svetlana A. Reztsova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

PRODUCTIVE WORD BUILDING PATTERNS IN AMERICAN SLANG

Abstract: Slang is one of the vehicles through which languages change and become renewed. The paper dwells on some ways to form new slang words.

Key words: slang, affixation, conversion, composition, abbreviation.

Valentina.V. Reshetnikova
Moscow, Russian University of Transport

METHODS OF COMMUNICATIVE COMMUNICATION IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Abstract. The article is devoted to communication-oriented methods of teaching a foreign language to students of a non-linguistic university using communicative tasks. The business game is considered as one of the effective means of forming a foreign language communicative competence. The role of the teacher in organizing the educational process using new methods of communication is emphasized.

Key words: task, game, communicative, method, communication.

Yuri N. Rodionov
Moscow, Moscow Pedagogical State University

VARIATION OF INTONATION PATTERNS AS A MEANS OF IMPACT IN TV NEWS DISCOURSE

Abstract. In oral media discourse, the functions of information and impact are realised through the linguistic means used by the speaker. Contemporary TV news in English possess a broad spectrum of tools for effective persuasion, prosodic ones being among them. Phonetic analysis reveals the intonation patterns used by the anchors of Euronews and shows emotional involvement during newsreading and interaction in the studio.

Key words: media discourse, news discourse, intonation, persuasion, Euronews.

Sergey S. Saveliev
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

FICTIONALISING THE MIDDLE AGES: A CASE OF HILARY MANTEL, ADAM THORPE AND BRUCE HOLSINGER

Abstract. The article aims to explore how modern fiction embraces the Middle Ages and pays with the aesthetics of the period. Particular attention is paid to the typology of such novel and narrative techniques employed in them

Key words: Middle Ages, Adam Thorpe, Hilary Mantel, Bruce Holsinger postmodernism, history novel

Ruzanna A. Safonova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

LANGUAGE PERSONALITY OF A MODERN AMERICAN PERSON (ON THE MATERIAL OF “LETTERS TO EDITOR” IN AMERICAN NEWSPAPERS)

Abstract: This article is devoted to the study of the linguistic personality, national mentality, national character of the modern American person in the “letters to editor” column of American newspapers. The American press reflects the current interests and problems of society. It is a source of national concepts, in which the representation of the worldview realized by linguistic means.

Key words: linguistic personality, concept, American linguistic personality, worldview, culture-bound words

Svetlana S. Shumbasova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

FLORAL PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE MODERN GERMAN LANGUAGE

Abstract. This article analyzes two groups of floristic phraseological units of the German language, selected from lexicographic sources by the continuous sampling method and presented from the point of view of their functioning in the language on the basis of the symbolic meaning of their components-phytonyms, which play a certain role in the consciousness of the German people – native speakers. The linguacultural analysis has formed the basis of the present study.

Key words: culture, linguacultural analysis, phraseology, floronym, German.

Alexander A. Smirnov
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

HISTORICAL BACKGROUND IN STUDYING PHRASEOLOGICAL UNITS WITH CULTURAL COMPONENT

Abstract. The article discovers the etymology of phraseological units and its influence on the formation of connotations, which are a part of phraseological units with a cultural component (in particular, with the component “cat”). An important concept in the article is the definition of the “vertical” context in the formation of connotations in phraseological units.

Key words: phraseology, cultural component, vertical context, etymology, the English language.

Alena P. Smykovskaya
*Minsk, Academy of Public Administration under the aegis of
the President of the Republic of Belarus*

FROM THE EXPERIENCE OF DESIGNING AN ESP COURSE

Abstract. The present article provides an outline of the process of developing an English for Specific Purposes course. The needs assessment stage is highlighted as a decisive component in designing the blended “English for Journalists” course structure and content.

Key words: English for Specific Purposes, Massive Open Online Course, blended learning, English for Journalism.

Natalia Yu. Stepanova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

STRUCTURAL FEATURES OF MULTICOMPONENT TERMS: COMPREHENSION AND TRANSLATION PROBLEMS

Abstract. The paper discusses the key structural patterns of English multicomponent terms and the primary ways of their translation from English into Russian. It is concluded that with the increase in the number of components in the multicomponent term, the degree of its polysemy decreases, which is important in functional style under analysis.

Key words: multicomponent term, two-component term, determinative component, term-element.

Yulia B. Tsverkun
Odintsovo, Odintsovo Campus of MGIMO University

EDUCATION TERMINOLOGY IN THE CONTEXT OF THE COVID-19 PANDEMIC (ON THE BASIS OF THE ANGLO-AMERICAN EDUCATION TERMS)

Abstract. The given paper reports on a study of the Anglo-American education terminology specifics in the context of the COVID-19 pandemic. It is demonstrated that the coronavirus pandemic has changed the global education system and has caused the emergence of new education terminological units and reconsidering the meaning and / or usage peculiarities of the existing ones. Special focus is given to the term “remote learning” that became widespread during the COVID-19 pandemic period in the context of school and university closures and remote learning worldwide.

Key words: term, COVID-19 pandemic, Anglo-American education terminology, remote learning.

STUDENTS' SECTIONS ABSTRACTS

Alina L. Artyushenko

Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE EXPRESSIVENESS OF MEDIA TEXT HEADLINES AS A TRANSLATION PROBLEM

Abstract. The paper dwells upon the principal means of creating the expressiveness of media text headlines and the ways of its rendering in the process of translation. The key function of expressive headlines is to motivate the audience to read the article. The translation of this type of headlines into Russian proves to be a complicated process.

Key words: expressiveness, stylistic device, headline

Igor A. Artyukhov

Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE PROBLEM OF THE TRANSMISSION OF THE TERMS IN THE SCIENTIFIC TEXT WHEN TRANSLATING FROM ENGLISH INTO RUSSIAN AND FROM RUSSIAN TO ENGLISH

Abstract: High-quality translation of terminology is one of the important tasks facing the translator when working with scientific texts. This article describes what a term is, what methods of their translation exist, and also provides examples from the author's translations of scientific texts compiled based on the results of the research.

Key words: term, translation methods, calquing, transliteration, transcription.

Valeria A. Avdonkina

Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

COMMUNICATION THROUGH ADVERTISING: INTERPRETATION OF ADVERTISING MESSAGES IN A MYTHOLOGICAL WAY

Abstract. This article deals with the issue of marketing influence on the consumer in advertising that uses the images of fairy-tale characters in order to impact on the unconscious. This technique is quite successful and is one of the most productive techniques in communication, which allows us to consider advertising as a subject of research in linguistics, philosophy and psychology.

Key words: advertising, superhero, communication, culture, archetype.

Anastasia R. Azizova

Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

ENGLISH FASHION BORROWINGS IN THE RUSSIAN LANGUAGE

Abstract. The paper dwells upon the influence of globalization on the Russian terminology of fashion and analyzes the reasons for borrowing English language fashion terms.

Key words: borrowings, globalization, lexico-semantic group "Fashion".

Margarita D. Bazarova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE PROBLEM OF ADEQUACY AND EQUIVALENCE IN LITERARY TRANSLATION

Abstract. Achieving the adequacy and equivalence of translation is the key task of any translator. These two parameters are the most important, but there is a big difference between these two concepts, and only the combination of these two points is the key to creating a good translation.

Key words: literary translation, adequacy, equivalence, correspondence, typology, classification

Julia V. Berezhnova
Saint Petersburg, State Pedagogical University of Saint-Petersburg

SHIFTS IN TRANSLATING POPULAR FILMS FOR DUBBING INTO RUSSIAN

Abstract. This article deals with the localization in dubbing popular films in relation to homosexuality and representation of Russian culture. The factors influencing the localization include Russian legislation and age restrictions on films, the target audience's expectations and self-representation of Russian culture.

Key words: localization, linguistic and cultural adaptation, shifts in translation.

Arina I. Chernyshova
Moscow, Moscow City University

TRANSLATING ENGLISH ABSOLUTE PARTICIPLE CONSTRUCTIONS INTO RUSSIAN IN TERMS OF FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE

Abstract. The paper addresses the issue of translating English Absolute participle constructions (independent participle constructions) into Russian. The aim of the study is to reveal/find out the most characteristic features of Absolute participle construction as a semi-predicative structure, and its communicative potential in a sentence; reveal the rationale behind structural transformations when it is rendered into Russian. The choice of translation strategy stems from/is closely related to preferences of secondary predication structures, demonstrated by languages in the languages of different types (Russian and English) and communicative relevance of these units in the text. The findings helped work out translation strategies applicable to English secondary predicative structures in terms of Functional Sentence Perspective.

Key words: absolute construction; independent participle construction; secondary predication; semi-predicative structure; Functional Sentence Perspective.

Anna A. Gorbunova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE IMPACT OF ADVERTISING SLOGANS TRANSLATIONS ON RECIPIENTS OF OTHER LINGUISTIC CULTURES

Abstract. The paper is devoted to the study of cultural aspects in the context of Russian, English and French advertising texts. The paper considers the optimal strategies for preserving the pragmatic function of an advertising slogan, taking into account the linguistic and cultural characteristics of recipients from different countries.

Key words: slogan, advertising, translation, linguoculture, recipient.

Nadezhda S. Gorlova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

PECULARITIES OF AMERICAN AND BRITISH PRONUNCIATION VARIANTS

Abstract. This article explores the scope of pronunciation of English words in the British and American languages, their differences in modern English, the problem of understanding Americans by ear. The study is based on specific differences in the pronunciation of words. Definitions are given to the concepts of “American twang”, “British standard pronunciation”, “American standard pronunciation”. All the provisions are illustrated by specific examples.

Key words: speech, pronunciation, sound, vowels, consonants.

Aleksandr A. Dorofeyev
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

WORD BUILDING PATTERNS IN IT TERMINOLOGY

Abstract: This article examines the notions of “term” and “terminology”, the properties of the term and the main trends in the IT terminology formation.

Key words: terms, terminology, information technology, word building patterns.

Yulia V. Drozdova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

ANGLICISMS IN RUSSIAN-LANGUAGE ADVERTISING SLOGANS: REASONS FOR BORROWING AND FEATURES OF FUNCTIONING

Abstract. The paper analyzes the English borrowings in the Russian language advertising slogan.

Key words: advertising slogan, borrowed vocabulary, anglicisms.

Anastasia G. Dutova
Moscow, Moscow City University

FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE AND ITS ROLE IN CATEGORIZATION PROCESSES

Abstract. The paper looks into the Functional Sentence Perspective as one of the primary tools of categorizing reality. This phenomenon is studied within the framework of the structural-syntactic and functional-semantic paradigm. A special focus is made on the categorizing functions of the English article.

Key words: categorization, Functional Sentence Perspective, English article.

Yulia A. Egorochkina
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE DIFFICULTIES OF NEOLOGISM TRANSLATION IN MEDIA TEXTS

Abstract. The paper discusses the concept of “neologism”, “journalism”, the features of the journalistic style, and the reasons for the active neologization of the language of the media, as well as the difficulties in working with this linguistic phenomenon.

Key words: the concept of “neologism”, “journalism”, neologization, difficulties in translating neologisms.

Anastasia V. Efimenko
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

ETHNIC STEREOTYPES AS BARRIERS TO CROSS-CULTURAL COMMUNICATION

Abstract. The article deals with the problem of the influence of stereotypes on the process of cross-cultural communication. Special attention is paid to the concept of “stereotype”, specific examples reflecting the phenomenon of stereotyping, and the analysis of its positive and negative aspects.

Key words: stereotype, ethnostereotype, cross-cultural communication, culture.

Marina A. Fedyukina
Kolomna, The State University of Humanities and Social Studies

FEATURES OF TERMINOLOGY TRANSLATION

Abstract. Translation of terminology requires the utmost precision and care, so the task of translators is to adequately convey the meaning of a particular term. To do this, it is not enough just to know the language, you need to know special ways and techniques of translating terminology. As a result of the study, common ways and methods of translating terms were identified. This work will be of interest to specialists in the field of linguistics and translation studies.

Key words: term, translation methods, translation transformations.

Anna S. Filimonova
Kaliningrad, Immanuel Kant Baltic Federal University

TRANSLATION OF ANTI-PROVERBS IN MEDIA DISCOURSE (ON THE BASIS OF THE GERMAN LANGUAGE)

Abstract. The article is dedicated to the examination of the translation methods of German anti-proverbs, as well as to the difficulties arising in the translation into Russian. The author elaborates on the concepts of “media discourse”, “anti-proverb” and “paremiological minimum”. The paper comments on the necessity to create anti-proverb for media discourse. The article also presents and analyses the translations of anti-proverbs by undergraduate students, on the basis of which the main requirements for the translator are identified. The difficulties that the translator can face are also considered.

Key words: anti-proverb, paremiology, phraseology, media discourse.

Anastasiya A. Forysenkova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

GENDER FEATURES IN POLITICAL DISCOURSE: A COMPARATIVE ANALYSIS OF AMERICAN POLITICAL STATEMENTS

Abstract. Currently, gender studies are one of the most productive and growing segments of world linguistics (R. Lakoff, D. Spender). Increased attention is paid to the study of the speech behavior of various groups of the population (for example, professional or age), as well as the analysis of the speech behavior of native speakers. However, until now, linguists do not pay close attention to the study of gender aspects in political discourse.

Key words: gender, discourse, politics, political speech, linguistics.

FEATURES OF TRANSLATION OF JOURNALISTIC TEXTS

Abstract. The article deals with a problem of specificity of translation of newspaper-journal texts by giving examples from the press of the English-speaking countries. In the work the basic contradictions arising in translation process are considered.

Key words: journalism, journalese, cliché, jargons, neologisms, set phrases, syntax, slang, political terminology, allusion.

Ekaterina V. Kaptenok
Moscow, Moscow City University

TRANSLATION OF ENGLISH POLYPREDICATIVE STRUCTURES WITH A SUBORDINATE CLAUSE OF TIME

Abstract. The article focuses on translating English polypredicative structures with a subordinate clause of time into the Russian language. It also dwells on the transformations in the functional sentence perspective, the sentence type and the relationship between the main and subordinate clauses.

Key words: polypredicativity, complex clause, time subordinate clause.

Olga A. Khludova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

USING TEACHING VIDEO RESOURCES IN ELT

Abstract. The purpose of this article is to consider the didactic possibilities of using teaching video resources in language education. It provides the description of the TED-Ed, TubeQuizard, ESL Video, and LyricsTraining websites, the video content they contain, and the exercises they provide. The variants of using these resources within the framework of the “Spotlight” teaching and learning method are also considered.

Key words: teaching a foreign language, video resource, online service, video material, ICT.

Daria A. Kholodkova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

ON ECONOMIC DISCOURSE AND ECONOMIC TEXTS

Abstract. This article dwells upon the notion of economic discourse and compares the two concepts of text and discourse in the economic sphere.

Key words: discourse, text, economic discourse, economic text.

Evgenia A. Kishkel
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

LEXICO-GRAMMATICAL FEATURES OF NEWSPAPER HEADLINES (BASED ON ENGLISH-LANGUAGE PRESS)

Abstract. In the system of speech styles of the English language a special style began to stand out from about the middle of the 18th century. This style is called journalistic. A feature of the written journalistic style is the use of headings that are designed to attract the attention of the reader, containing the main information of the article, but at the same time not revealing all details.

Key words: journalistic style, headings, lexical features, grammatical features.

Ekaterina A. Kornilaeva
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

SPEECH ETIQUETTE AND ITS PLACE IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT SECONDARY SCHOOL

Abstract. This article describes the impact of speech etiquette learning on secondary school students. It presents the definition of “speech etiquette”, as well as the main advantages of its studying for communication and linguistic competence development.

Key words: speech etiquette, foreign language learning, secondary school.

Maria A. Koryakina
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE PROBLEM OF TRANSMITTING ARCHAISMS IN THE TRANSLATION OF WORKS OF FICTION

Abstract. This article discusses the concept of “archaism” and difficulties in working with this linguistic phenomenon. The analysis preferable ways of translating archaisms from Russian into English and from English into Russian on the basis of works of fiction.

Key words: the concept of “archaism”, ways to translate archaisms.

Olga I. Krasnovskaya
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

CLASSIFICATION AND FUNCTIONS OF IMPAIRED VOCABULARY

Abstract. This article is devoted to one of the types of profanity – obscene vocabulary. The article defines this concept, describes the classification and its functions, as well as the possible reasons for the wide distribution of this type of vocabulary.

Key words: obscene vocabulary, classification, functions, obscene vocabulary, mat, language.

Iuliana D. Kuchaeva, Oxana A. Maximchik
Samara, Samara State University of Social Sciences and Education

THE IMAGE OF RUSSIA THROUGH THE PRISM OF ART: YOUNG BRITONS’ VIEW (SOCIOLOGICAL SURVEY)

Abstract. The article presents the results of research conducted on the problems of perception of the image of Russia among British youth. General knowledge and personal opinions about the Russian culture of the XXIth century were revealed with the help of a sociological survey. Popular names of contemporary art figures and media persons from Russia were determined. Features of the content of Russian contemporary art, in which young Britons are showing interest, are exemplified. The conclusion is made about the influence of the Russian socio-cultural sphere on the image of Russia.

Key words: sociological survey, image of Russia, culture, modern art, young Britons.

Arina A. Kudaeva
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

EXPRESSIVE MEANS IN ADVERTISING AS TRANSLATION PROBLEM

Abstract. The article touches upon characteristics of advertisements and offers some translation techniques.

Key words: advertising, advertisement, slogan, expressive means.

THE FEATURES OF TRANSLATION THE MEDICAL TERMS FROM ENGLISH INTO RUSSIAN

Abstract: Today the medicine experiencing a sharp rise. Medicine does not stand still, every day appear more and more new technologies, and with them improves a vocabulary. That is why translators working in this way are in demand in the market. In my article, I would like to consider the main types of translation of medical terms based on the material of popular scientific articles of modern mass media.

Key words: term, medical vocabulary, transformation, translation.

Elizaveta A. Kuznetsova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

INTERLANGUAGE HOMONYMS AND PARONYMS AS A TRANSLATION PROBLEM

Abstract: In modern translation studies, the knowledge of such a concept as “interlanguage homonyms and paronyms” is necessary, since many logical and semantic errors in translations relate specifically to the incorrect translation of these words and expressions. The given paper presents the definitions of these terms, variants of their origin and ways of translating such words and expressions.

Key words: interlanguage homonyms, interlanguage paronyms, the methods of translation, lexical and grammatical transformations.

Evgeny O. Larin
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

PROBLEM OF TERMS' TRANSLATION IN SCIENTIFIC TEXTS

Abstract. The research is aimed at studying the ways and features of translating terminological units in scientific texts. In the course of the work, there were considered and described the main ways of translation terminology and the main problems of interpreting temporary-non-equivalent terminology. The study of this process is due to the growing number and variety of scientific and technical materials, as well as their importance to the international scientific community.

Key words: terminology, term system, non-equivalent vocabulary, non-equivalent term, temporary-non-equivalent term, combined method of terminology translation.

Egor. K. Leushen
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

TYPES OF FORMATION OF WEB DEVELOPMENT TERMS

Abstract. The article demonstrates the types of formation of web development terms. Analysis of the factual material shows that the main methods of term formation in this area are abbreviation, terminologization of words of a common nature and term formation using suffixation, prefixation and word composition.

Key words: term, terminology system, web development, term formation.

Lyudmila I. Levina
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

METAPHOR IN A WORK OF FICTION AS THE BASIS OF THE INDIVIDUAL STYLE OF THE WRITER ON THE EXAMPLE OF THE NOVEL “ATONEMENT” BY IAN MCEWIN

Abstract. The paper examines the metaphor as the basis of the writer’s individual style and features based on the novel “Atonement” by the British writer Ian McEwan.

Key words: expressive means, metaphor, style, stylistics

Ksenia V. Lobanova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

TRANSFER OF REALIAS IN THE TITLES OF THE MOVIES WHEN TRANSLATED FROM RUSSIAN INTO ENGLISH

Abstract: Translating movie titles is a rather complex and responsible process that requires a lot of effort from the translator. The main task of the translator is to convey the title so that it not only reflects the content of the entire film, but also attracts attention. However, when translating movie titles, translators face such a problem as words, the meaning of which is very difficult to convey in full, and sometimes even impossible. One of these problems is the realias.

Key words: realias, transliteration, transcription, calque, holistic transformation, contextual replacement

Olga N. Lubchenko
Moscow, Moscow State Pedagogical University

SKETCH AS A GENRE OF ENGLISH HUMOROUS DISCOURSE

Abstract. The paper is devoted to the sketch as a genre of English humorous discourse. The author focuses on the means creating a comic effect within English sketches. Special attention is given to the history of the humorous genre.

Key words: sketch, humorous discourse, commedia dell’arte, comic effect, speech tactics.

Margarita A. Lukanicheva
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

STYLISTIC REPRESENTATION OF LEXICAL COMPONENT OF “FEAR” IN THE SHORT STORY “CROUCH END” WRITTEN BY S. KING

Abstract: The paper dwells upon the tools and methods of the manifestation of the lexical component “fear” in the short story “Crouch End” by Stephen King. The novelty of the work lies in the actuality of the language content which was chosen for the analysis of the following lexical units. The research work is bound to such fields as stylistics, cognitive science and linguopragmatics.

Key words: fear, horror vocabulary, emotions, emotivity.

Svetlana E. Makarova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

LEXICO-GRAMMATIC LEVEL OF PRAGMATIC ADAPTATION OF THE LITERARY TEXT (BASED ON THE TRANSLATION OF THE NOVEL OF H. MANTEL "THE WOLF HALL")

Abstract. The article explores various types of pragmatic adaptation of English-language literature. It deals with the translation transformations on the lexical and grammatical levels via the form and content comparative analysis of the novel of H. Mantel "Wolf Hall" in the original and in translation.
Key words: literary text, pragmatic adaptation, transformations.

Aleksandra M. Manchenko
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

PECULIARITIES OF SONG LYRICS TRANSLATION

Abstract. The article deals with the peculiarities of translation of song lyrics from English into Russian. Special attention is paid to the main translation transformations during the work on the conversion of the song lyrics. Specific examples of transformations of English-language songs are given.
Key words: song lyrics, translation transformations.

Kseniya A. Matyuhina
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE USE OF MULTIMEDIA PROGRAMS AND INTERNET RESOURCES IN TEACHING THE SOCIAL CULTURAL ASPECT OF THE ENGLISH LANGUAGE

Abstract. The article is devoted to the actual problem of the formation of social cultural competence with the help of authentic multimedia programs and Internet resources of resources in the process of teaching a foreign language, links are given to useful Internet resources for teaching various types of activities in foreign language classes.
Key words: social cultural competence, multimedia programs, Internet resources, mass media.

Tatyana S. Nesterova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

SEMANTIC FEATURES OF PHRASEOLOGICAL UNITS

Abstract. The article presents the main features of a phraseological unit based on the study of English-English and English-Russian phraseological dictionaries.
Key words: phraseology, phraseological circulation, idiom, lexicography, translation.

Yulia Yu. Pankina
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

DIFFICULTIES IN LOCALIZING FILM TITLES

Abstract. The article discusses the peculiar features of film titles localization. Particular attention is paid to the function of localizing. The examples of translation strategies used to localize film titles are given.
Key words: film titles, localization, advertising, translation strategy.

COMIC EFFECT CREATION TOOLS IN THE NOVEL "THE GROPE" BY TOM SHARPE

Abstract. The paper examines the lexical means of creating the comic effect in fiction, namely in the novel "The Grope" by the English satirist Tom Sharpe. Currently, English and American humor is gaining attention from domestic and foreign linguists. The language and style of works of art acquire unique features due to the use of various means of expressing the comic effect by the authors. This feature makes it necessary to use special techniques in the translation process that allow to adequately convey the comic effect present in the works of English and American authors into Russian.

Key words: comic effect, lexical means, irony, litotes, hyperbole, pun.

Vera V. Poleshchuk
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

DIFFICULTIES OF TRANSLATING THE FASHION TERMINOLOGY FROM RUSSIAN TO ENGLISH

Abstract. The fashion industry is one of the most relevant spheres in the modern world. The language of fashion is constantly evolving and improving due to the active process of globalization which in the future leads to the emergence of new concepts. Along with the emergence of new concepts, corresponding difficulties arise. This article examines the role of the globalization process, the relationship between the Russian and English languages as well as the difficulties that arise when translating fashion terminology from Russian into English.

Key words: fashion, globalization, process, translation, difficulties, terminology.

Arina A. Polozenko
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

LINGUOPRAGMATIC FEATURES OF MENU TRANSLATION INTO ENGLISH

Abstract. The menu, as a type of text, carries quite a lot of information. In recent years, cooperation with various countries has been very developed in our country. English is considered an international language, so every restaurant should have a menu at least only in this language. Therefore, in order to correctly translate the menu, the owner of the restaurant turns to translators, since it is these professionals who study not only the rules for translating culinary vocabulary into other languages, but also the linguistic and pragmatic features of the menu. Linguopragmatics is one of the areas of linguistics that studies the process of interpreting utterances.

Key words: menu, linguopragmatics, linguistics

Polina A. Polyakova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE FEATURES OF CHARACTERS' SPEECH RENDERING IN FICTION TRANSLATION

Abstract. The paper is devoted to the translation of fiction, namely, the features of rendering the characters' speech - polylogs and dialogues. The study provides various points of view on the concept of the polylog, its interaction with the general narrative, and examples of the transfer of polylogs from English to Russian. The research has shown that the translation of polylogs is a special important component of fiction translation. The results of the study reveal some features and rules for translating polylogs, and also broaden the knowledge of fiction translation in general.

Key words: polylog, literary text, verbal behavior, translation, character.

Ekaterina V. Prokhorova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

DEFINITION OF THE CONCEPT OF CULINARY DISCOURSE. CHARACTERISTIC FEATURES

Abstract: The article is devoted to the definition of the concept of culinary discourse. This study provides definitions of the concepts of discourse, gastronomic discourse, and considers the main characteristics of gastronomic discourse.

Key words: discourse, gastronomic discourse, cooking recipe.

Nikita R. Romanov
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

PHENOMENON OF MEDIA DISCOURSE AND ITS PECULARITIES

Abstract. The paper dwells on the phenomenon of media discourse, its main features and genre classifications. It also provides the main features of texts and media texts.

Key words: discourse, media discourse, cross-cultural communication, media texts.

Elizaveta A. Serbaeva, Oxana A. Maximchik
Samara, Samara State University of Social Sciences and Education

ALL-RUSSIAN ENGLISH LANGUAGE SCHOOL OLYMPIAD: USE OF ENGLISH TASKS ANALYSIS

Abstract. The article considers the All-Russian English Language School Olympiad (ARELSO) as a component of the modern system of Russian education. The authors cover the peculiarities of «Use of English» tasks at various stages of ARELSO. The article also examines the encountered linguacultural realia as an element of testing the sociocultural and sociolinguistic knowledge of the Olympiad participants. The authors note the importance of the analysis of the peculiarities of the tasks, not only as an aid in the design of certain Olympiad tasks, but also as a tool for methodological work for students of pedagogical universities.

Key words: teaching; education; Olympiad; Olympiad tasks; the English language; All-Russian School Olympiad; All-Russian English Language School Olympiad.

Anastasia Y. Sergeeva
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

PRAGMATIC FEATURES OF SONG TRANSLATION

Abstract: This article discusses the pragmatic features of song translation. Musical works have a special cultural value. The article notes the specifics of combining poetic and musical text. Special attention is paid to the translation methods and their difficulties.

Key words: pragmatic features of song translation, pragmatic difficulties, equirithmic translation, semantic translation, interpretation, translation with text adaptation.

Sofya V. Serdyuk
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE ROLE OF GALLICISMS IN A LITERARY TEXT

Abstract. The paper dwells on the role of gallicisms in the literary text. The author compares and contrasts a number of definitions of the term ‘gallicism’ and analyses the classification of gallicisms.

Key words: gallicisms, literary text, translation.

Daria A. Smirnova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

ON ALLUSIONS AND THEIR ROLE IN LITERARY WORKS

Abstract. Cultural heritage has many different forms to express itself, including texts in which there are all kinds of allusions: quotation allusions, interfigural allusions, and allusions to a particular artistic device. This paper dwells on linguistic nature of allusions and their role in literary works.

Key words. Allusion-intertext, literary allusions, the theory of intertextuality.

Aleksandra S. Smolinova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

SEMANTIC AND STYLISTIC FEATURES OF ENGLISH LIMERICKS

Abstract. The article examines the semantic and stylistic features of the English limericks from 'The Book of Nonsense' by Edward Lear.

Key words: limerick, expressive means and stylistic devices, comic.

Daria S. Solenkova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

FEATURES OF TRANSLATION OF VOCABULARY OF RUSSIAN-LANGUAGE FILMS

Abstract. The paper is devoted to the lexical features of the series and its translation. I will present you a theory about the features of audiovisual texts. Also, in this article we will study the basic translation techniques that translators use. As a research material, I selected a number of Soviet comedies ("The Diamond Arm", "Gentlemen of Fortune", "Kidnapping, Caucasian Style", "Ivan Vasilyevich Changes Professions", "The Irony of Fate, or Enjoy Your Bath!", "Operation Y and Shurik's Other Adventures" and "Unbelievable Adventures of Italians in Russia"), and a translation taken from the YouTube channel «Киноконцерн Москва», so we will pay special attention to the translation of jokes.

Key words: audiovisual translation, terms, translation transformations, Soviet humor.

Margarita A. Soloshenko, Sophia A. Gulyaeva, Anastasia V. Pishchako, Anastasia S. Spasova
St. Petersburg, Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University

LEXICO-SEMANTIC VARIATION IN THE SEMANTICS OF THE POLYSEMOUS VERB COMPREHEND IN THE ENGLISH LANGUAGE FROM THE PERSPECTIVE OF COGNITIVE LINGUISTICS

Abstract. This article is devoted to the study of verbal polysemy from the perspective of cognitive linguistics. The method of identifying the cognitive foundations of the lexical and semantic variation of the semantics of polysemantic words is used in the article. The main verb for research is the English verb comprehend.

Key words: semantics, polysemy, cognitive linguistics, meaning, lexical-semantic variant, verb.

Ulyana V. Solovyova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

TRANSLATION TECHNIQUES FOR RENDERING ENGLISH MASS MEDIA NEOLOGISMS INTO RUSSIAN

Abstract. This article is devoted to neologisms in mass media texts, it discusses functions of new words in the media identifies basic translation techniques to render English new coinages into Russian.

Key words: neologisms, translation techniques, newspaper articles, mass media.

Daria D. Sorokoumova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

ONLINE EDUCATION IN THE WORLD

Abstract. The article deals with websites and programs that have been used by different countries in the world for distance learning. Both general and specific distance learning methods were considered; also shown their advantages and disadvantages.

Key words: a distance learning, an Internet, programs, technologies.

Marina N. Stepanova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

EMOTIONAL INFORMATION IN ART HISTORY TEXTS: DIFFICULTIES IN TRANSLATION FROM ENGLISH INTO RUSSIAN

Abstract. The paper dwells on the difficulties in conveying the emotional information in art history texts translation. The most common ways of expressing emotional information are emphasis and emotionally colored vocabulary.

Key words: art history text, emotional information, emotionally colored vocabulary, emphasis

Anastasiia E. Sukhanova
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

PECULARITIES OF GRAPHIC NOVEL TRANSLATION (BASED ON MATERIAL OF “WATCHMEN”)

Abstract. The article regards the term “graphic novel” as a type of comics and focuses on some peculiarities of graphic novel translation.

Key words: graphic novel, creolized text, translation.

Yulia Shkuleva
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

PHRASEOLOGISMS WITH BODY PARTS COMPONENT: TRANSFER FEATURES DURING TRANSLATION

Abstract: This article analyzes effective ways to translate phraseological units with the “body parts” component.

Key words: phraseology, phraseological unit, somatic component.

Arina R. Surygina
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

TRANSLATION OF REGIONAL DIALECTS OF THE RUSSIAN LANGUAGE INTO

ENGLISH

Abstract: Dialects differ from the literary norm at the phonetic, lexical, morphological and syntactic levels. Therefore, they prove to be a translation problem. Modern dialects represent a set of different stages of the historical development of the language.

Key words: dialect, translation, vernacular, translation levels.

Tatiana V. Taranova

Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

THE IMPORTANCE OF LEXICAL SKILLS IN THE PROCESS OF THE RUSSIAN STATE EXAM PREPARATION

Abstract. This article focuses on the role of vocabulary in the process of teaching English grammar in preparation for Unified State Exam by applicants. The main trends of teaching this aspect were examined, and the important steps that would allow the teacher to better conduct classes within the preparation were highlighted.

Key words: vocabulary, grammar, lexical skill, USE, English, methodology

Anna D. Tsaplina
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

AUDIO-VISUAL TRANSLATION OF DOCUMENTARIES

Abstract. The article describes such types of documentary film translation as dubbing and subtitling, and dwells on certain difficulties that translators come against when working with non-fiction films.

Key words: audio-vision translation, documentary films, dubbing, subtitles.

Elizaveta A. Tverdokhleba
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

LINGUISTIC AND STYLISTIC CHARACTERISTICS OF THE FILM TEXT

Abstract. The article examines the characteristics of the film text: coherence, informativeness, articulation, integrity, pragmatic orientation.

Keywords: characteristics of the film text, types of information, signs.

Anna G. Vikulova
Moscow, Moscow City University

RUSSIAN AND ENGLISH MEANS OF POSSESSIVENESS

Abstract. The paper looks into the means of possessiveness in the Russian and English languages. The study reveals similarities and differences in linguistic means employed for expressing possessive relations in the languages, which stem from different structures of the languages and specifics of national mentality. Special emphasis is made on the category of possessive pronouns: their frequency, co-occurrence which is vital to ensure adequate translation.

Key words: category of possessiveness, attributive possessiveness, predicative possessiveness, possessive pronouns.

Nikita A. Volkov
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

LEXICAL PECULIARITIES OF TRANSLATION OF TEXTS BELONGING TO SPORTS DISCOURSE (PRESENTED THROUGH ANALYTICAL ARTICLES DEVOTED TO MIXED MARTIAL ARTS)

Abstract. The paper is devoted to identifying the features of written speech in sports discourse and to the ways of their adequate rendering in the process of translation from English into Russian. The difficulties encountered in translating an analytical article about mixed martial arts are described, as well as the methods of translation chosen during the translation. The conclusion is that mixed martial arts are an insufficiently researched sport from the scientific point of view, and while translating texts related to this sport, one should heavily rely on articles devoted to mixed martial arts.

Key words: sports discourse; an analytical article; mixed martial arts, methods of translation.

Anastasiya V. Zablotskaya
Mogilev, Mogilev State A. Kuleshov University

USING PODCASTS IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

Abstract. The article discusses the main characteristics of podcasting, reveals its educational potential, and analyzes the features of the use of podcasts in teaching a foreign language.

Key words: information technology, podcasting, podcasts, interactive communication.

Valeria S. Zhidenko
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

LEXICAL AND STYLISTIC PECULIARITIES OF NEWSPAPER HEADLINES: PROBLEMS IN TRANSLATION

Abstract: The paper discusses the concept of 'headline', its lexical peculiarities, which can become a problem in translation.

Key words: headline, newspaper style, language unit, translation techniques.

Yuliya A. Zhuravleva
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

TRANSLATION OF NON-EQUIVALENT VOCABULARY IN PUBLICISTIC TEXTS

Abstract. The article is about the types and problems of translation of non-equivalent vocabulary in publicistic texts.

Key words: non-equivalent vocabulary, neologism, publicistic text.

Igor S. Zolotov
Kolomna, State University of Humanities and Social Studies

PECULIARITIES AND STRATEGIES OF LAW TEXTS TRANSLATION

Abstract: This article discusses the relevance of the topic research, identifies the features and difficulties of translating law texts. The examples of translation strategies of law texts are provided, as well as the most common errors are indicated.

Key words: law texts, translation strategies, translation errors.

ОБ АВТОРАХ

Блох М.Я. (Mark Y. Blokh)	доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой грамматики английского языка, почетный профессор Института иностранных языков Московского педагогического государственного университета, почетный академик Российской академии естественных наук, почетный академик Международной академии наук педагогического образования
Березина О.А. (Olga A. Berezina)	доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры английского языка и лингвострановедения, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена
Борисов К.О. (Kirill O. Borisov)	преподаватель словесности, лицей Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»
Грищенко В.Д. (Vera D. Grishenko)	кандидат педагогических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Гумовская Г.Н. (Galina N. Gumovskaya)	доктор филологических наук, профессор, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
Двинина С.Ю. (Svetlana Yu. Dvinina)	кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретического и прикладного языкознания, Челябинский государственный университет
Десятская С.В. (Svetlana V. Desyatskaya)	кандидат филологических наук, доцент кафедры грамматики английского языка института иностранных языков, Московский Педагогический Государственный Университет
Ерастова Д.А. (Diana A. Erastova)	старший преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики, Российский университет транспорта; аспирант, Московский государственный областной университет
Ершов М.В. (Maksim V. Ershov)	кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Короткова Е.А. (Elena A. Korotkova)	доцент, Дальневосточный федеральный университет
Ларина О. В. (Olga V. Larina)	кандидат философских наук, Коломенский институт (филиал) ФГАОУ ВО «Московский политехнический университет»
Макаренко А.А. (Anna A. Makarenko)	кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры германо-романских языков и методики их преподавания, Государственный социально-гуманитарный университет
Миньяр-Белоручева А.П. (Alla P. Minyar-Beloroucheva)	доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков исторического факультета, МГУ имени М.В. Ломоносова
Мозырева О.В. (Oxana V. Mozyreva)	кандидат филологических наук, доцент, языковая школа «English Plus»
Мурадова Л.А. (Larisa A. Muradova)	кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры романских языков имени В.Г. Гака института иностранных языков, Московский педагогический государственный университет
Навроцкий А.В. (Alexei V. Navrockiy)	учитель, ГБОУ Школа 518, г. Павловский Посад
Никонов А.А. (Andrei A. Nikonov)	аспирант кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Никулина Е.А. (Elena A. Nikulina)	доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой фонетики и лексики английского языка института иностранных языков, Московский Педагогический Государственный Университет
Оганьян А.М.	кандидат филологических наук, языковая школа «English Plus»

(Anna M. Oganyan)	
Онищенко Ю.Ю. (Yulia Yu. Onishchenko)	кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры германо-романских языков и методики их преподавания, Государственный социально-гуманитарный университет
Орлова А.А. (Alexandra A. Orlova)	старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Покровская М.Е. (Marina E. Pokrovskaya)	кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков исторического факультета, МГУ имени М.В. Ломоносова
Ракитянская О.Н. (Oksana N. Rakityanskaya)	заместитель директора колледжа по учебной работе, Сарканский гуманитарный колледж
Резцова С.А. (Svetlana A. Reztsova)	кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Решетникова В.В. (Valentina V. Reshetnikova)	старший преподаватель кафедры «Иностранные языки-4», Российский университет транспорта (МИИТ)
Родионов Ю.Н. (Yu. N. Rodionov)	аспирант, Московский Педагогический Государственный Университет
Рыбакова А.С. (Anna S. Rybakova)	кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Савельев С.В. (Sergey V. Saveliev)	кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Сафонова Р. А. (Ruzanna A. Safonova)	аспирант кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Смирнов А.А. (Alexander A. Smirnov)	аспирант, ассистент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Смыковская Е.П. (Alena P. Smykouskaya)	старший преподаватель, Академия управления при Президенте Республики Беларусь
Степанова Н.Ю. (Natalia Y. Stepanova)	кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет
Фрейдина Е.Л. (Elena L. Freidina)	доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры фонетики и лексики английского языка института иностранных языков, Московский Педагогический Государственный Университет
Хасанов Р.Ф. (Rishat F. Khasanov)	доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры Бирского филиала БГУ, Бирский филиал Башкирского государственного университета
Цверкун Ю.Б. (Yulia B. Tsverkun)	кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры английского языка, Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации (Одинцовский филиал)
Шумбасова С.С. (Svetlana S. Shumbassova)	кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет

Научное издание

ЯЗЫК: КАТЕГОРИИ, ФУНКЦИИ, РЕЧЕВОЕ ДЕЙСТВИЕ

**Программа XIV международной научной конференции
и тезисы докладов**

15 – 16 апреля 2021 г., г. Москва – Коломна

Выпуск 14

Часть III

Технический редактор С.Н. Мироненко
Компьютерная верстка Н.Ю. Степанова

Подписано в печать 14.04.2021.

Бумага офсетная. Формат 60х90 1/16 Усл. печ. л. 2.5.

Тираж 200 экз. Заказ № 323

Отпечатано в типографии «Аврора»
390000, Рязань, Московское ш. 147

140410, г. Коломна, ул. Зеленая, 30.
Государственный социально-гуманитарный университет.